

## VERSIÓN ESPAÑOLA

Traducción:

Andrea Pellegrini



**STRADDA**, issue 27, January 2013

a revista de la creación "Hors les Murs" (espectáculos callejeros)

### **Dossier: A la escucha del mundo Metamorfosis de la realidad**

Dossier coordinado por Anne Gonon



à l'écoute du monde  
**MÉTAMORPHOSES DU RÉEL**



©Alain Killar

"A l'ombre des ondes", Siestas Audio-parlantes de Kristoff K.Roll,  
La Chaux-de-Fonds, Suisse, 2011.

### **Amplificación del espacio**

Hay quienes prefieren el viaje inmóvil y la falsificación de la realidad. El dúo de músicos electroacústicos Kristoff K.Roll elaboró con "A la sombra de las ondas" (1) un proyecto de siestas sonoras concebidas como un trayecto mental .... con auriculares y recostados en tumbonas.

"Para nosotros los auriculares son muy importantes porque aíslan. Aunque nos produzcamos para 80 personas, cada uno tiene la impresión que lo hacemos exclusivamente para ellos." Con pértigas y micros interpuestos, Carole Rieussec y J-Kristoff Camps empiezan su performance con una amplificación a la vez puntillista y expresionista del lugar - la mayoría de las veces abierto - que les acoge (las ramblas de Montpellier, las entradas de los edificios en Nantes)

Una puerta que rechina, pasos que resuenan de manera extraña ... El público es ahora consciente y se prepara para una escucha más sutil. "Con el sonido que se reproduce a través de un micrófono, ya no estamos más en la realidad. Este es un punto de vista damos a escuchar lo que queremos, dice el dúo. Después de esta grabación en vivo, nos deslizamos hacia los sonidos inspirados en la identidad del lugar que hemos preparado con antelación. Como si se tratase de una película cuya banda sonora se renovase cada vez."

En un tercer momento, siempre improvisando y mezclando en directo, el dúo inyecta en su trama relatos de sueños, extraídos de su biblioteca sonora. Un montaje surrealista acompaña esta travesía de la realidad hacia el sueño: el sonido, único en poseer este poder de metamorfosis. • PASCAL MOUNEYRES

(1) KrisroffK.Roll, «A la sombra de las ondas» (CD), Empreintes digitales.

Carole Rieussec et J-Kristoff Camps : <http://kristoffk.roll.free.fr>



**France Culture**

L'Atelier du Son, par Thomas Baumgartner, émission du 16.11.2012

<http://www.franceculture.fr/emission-l-atelier-du-son-soyons-concrets-l-atelier-du-son-de-kristoff-k-roll-%20silvain-gire-arte>